

Einbauanleitung	D
Fitting instruction	GB
Notice d'installation	F
Noticia de montaje	E
Istruzioni di montaggio	I
Monteringsanvisning	S
Inbouwinstructies	NL

3 D86 653 048 (5/87)

7 607 584 510

## Bridgeable-Amplifier BSA 107

### D

Der Amplifier/Booster BSA 107 eignet sich zum Anschluß an Autoradios, Equalizer mit Vorverstärkerausgang „PREAMP (AUX) OUTPUT“ und Anschlußbuchse nach DIN 45 326 sowie Autoradios mit Lautsprecheranschlüssen.

Autoradios mit Leistungsendstufen in Brückenschaltung dürfen nur mit dem Interface 7 607 287 060 an den Amplifier BSA 107 angeschlossen werden.

#### Hinweis:

Für die Dauer der Gerätemontage und des Anschlusses Massepol der Batterie abklemmen.

#### EINBAU (siehe Fig. 1)

Der BSA 107 wird mit dem beiliegenden Befestigungsmaterial an einen geeigneten Montageort an der Spritzwand, unter der Instrumententafel oder unter den Sitzen montiert.

#### Hinweis:

Bei der Festlegung des Montageortes darauf achten, daß eine ausreichende Wärmeableitung vorhanden ist.

Vor dem Bohren der Befestigungslöcher sicherstellen, daß verlegte Kabel bzw. Fahrzeugteile nicht beschädigt werden.

#### ANSCHLUSS (siehe Fig. 2 - 10)

#### Hinweis:

Bei der Kabelverlegung darauf achten, daß die Kabel in genügendem Abstand von Kabelbäumen verlegt werden.

Plus- und Massekabel am BSA 107 anstecken.

#### Massekabel (siehe Fig. 2)

Massekabel **nicht** am Minuspol der Batterie anklammern.

Massekabel zu einem geeigneten Massepunkt verlegen (Karosserie-schraube, Karosserieblech) und entsprechend Massepunkt kürzen.

Massekabel abisolieren und Krallenkabelschuh anschlagen (ggf. nachlöten).

Kontaktfläche des Massepunktes metallisch blank kratzen und mit Graphitfett einfetten (wichtig für gute Masseverbindung).

Massekabel anschrauben.

#### Hinweis:

Für eine einwandfreie Entstörung empfehlen wir, das Massekabel vom Autoradio zum Massepunkt des BSA 107 zu verlegen (gleiches Massepotential). Fahrzeugseitiges Massekabel nicht anschließen. Zur Massekabelverbindung handelsübliches 2,5-4-mm<sup>2</sup>-Massekabel verwenden.

#### Pluskabel (siehe Fig. 2)

Amplifier-Pluskabel (rot) mit starkem Querschnitt zur Batterie verlegen (Kabel nicht unmittelbar an Kabelbäumen verlegen). Sicherungshalter zur Absicherung des Pluskabels anschließen und am Pluspol der Batterie anklammern (ggf. Loch in Spritzwand bohren und entsprechende Kabeldurchführung verwenden).

Fahrzeugseitiges Pluskabel nicht anschließen.

Pluskabel für Autoradio (im kfz.-spez. Einbausatz enthalten, Querschnitt 1 mm<sup>2</sup>) auf entsprechende Länge zuschneiden und mit Kabelklemmen an der Plusleitung für den Booster anklammern. Sicherungshalter an Pluskabel anschließen.

#### Steuerkabel (siehe Fig. 2)

Anschluß nur bei Verwendung der Lautsprecheranschlüsse vom Autoradio erforderlich.

Steuerkabel am BSA 107 und am Autoradio (Anschluß für Plus geschaltet, automatische Antenne) anschließen.

Bei zusätzlichem Anschluß einer vollautomatischen Motorantenne Steuercabel von der Motorantenne mit der Kabelklemme am Steuercabel anklammern.

#### Autoradios mit Lautsprecheranschlüssen (siehe Fig. 3)

Lautsprecherkabel an die Lautsprecheranschlüsse (R und L) des Autoradios und an die Lautsprechereingänge „INPUT“ des BSA 107 anschließen, siehe Fig. 3.

Autoradio-Anlage mit Überblendregler und einem BSA 107 siehe Fig. 4.

Autoradio-Anlage mit Überblendregler und zwei BSA 107 siehe Fig. 5.

#### Autoradios mit integrierter 4-Kanal-Endstufe und Überblendregler (siehe Fig. 6 und 7)

Autoradio-Anlage mit einem BSA 107:

Lautsprecherkabel je nach Betrieb der Front- oder Hecklautsprecher mit BSA an die Lautsprecheranschlüsse LF, RF oder LR, RR des Autoradios und an die Lautsprechereingänge „SPEAKER INPUTS“ des BSA 107 anschließen, siehe Fig. 6.

Autoradio-Anlage mit zwei BSA 107:

Lautsprecherkabel an die Lautsprecheranschlüsse LF, RF und LR, RR des Autoradios und an die Lautsprechereingänge „SPEAKER INPUTS“ des BSA 107 anschließen, siehe Fig. 7.

#### Autoradios mit Leistungsendstufen in Brückenschaltung (siehe Fig. 8-9)

Autoradios mit Leistungsendstufen in Brückenschaltung dürfen nur mit dem Interface 7 607 287 060 an den Amplifier BSA 107 angeschlossen werden.

#### Autoradios und Equalizer mit Vorverstärker „PREAMP (AUX) OUTPUT“ und Anschlußbuchse nach DIN 45 326 (siehe Fig. 10)

Anschlußkabel an den Vorverstärkerausgang „PREAMP (AUX) OUTPUT“ des Autoradios oder Equalizers und an die Anschlußbuchse „Input“ des BSA 107 anschließen.

Bei Geräten mit integrierter Endstufe und Vorverstärkerausgang empfehlen wir, zur Verbesserung der Übertragungsqualität den Vorverstärkerausgang zu verwenden. Hierzu wird zusätzlich ein Anschlußkabel, Best.-Nr. 7 607 248 061, benötigt.

Für den Anschluß von zwei BSA 107 wird zusätzlich ein Anschlußkabel, Best.-Nr. 7 607 248 061, benötigt.

Bei Heckmontage des BSA 107 ist zusätzlich das 4 m Verlängerungskabel, Best.-Nr. 7 607 244 060, zu verwenden.

#### Lautsprecher

Nennscheinwiderstand (Impedanz): mindestens 4 Ohm.

#### Achtung!

Die Lautsprecher dürfen nur massefrei und nicht über gemeinsame Minuskabel angeschlossen werden.

Lautsprecher an die Lautsprecheranschlüsse des BSA 107 anschließen:

RF = vorne rechts      RR = hinten rechts  
LF = vorne links      LR = hinten links

### GB

The amplifier/booster BSA 107 can be connected to car radios, equalizers with PREAMP (AUX) OUTPUT and connecting jack according to DIN 45 326 as well as car radios with speaker outputs.

Car radios with power output stages in bridge circuitry may only be connected to amplifier BSA 107 by means of interface 7 607 287 060.

#### Note:

During installation and connection, please disconnect the grounded battery terminal.

#### INSTALLATION (see fig. 1)

With the enclosed fixing material BSA 107 is installed on a suitable place at the dashboard cowl, below the instrument panel or below the seats.

#### Note:

When determining the installation place, please make sure that there is sufficient heat transmission.

Before drilling the fixing holes, please make sure that installed cables or car parts are not damaged.

#### CONNECTION (see figs. 2 - 10)

#### Note:

When laying the cables please take care that they are laid at sufficient distance from cable harnesses.

Connect the positive and ground cable to the BSA 107.

#### Ground cable (see fig. 2)

Do **not** connect the ground cable to the negative pole of the battery.

Route the ground cable to a suitable ground point (car body screw, car body metal sheet) and shorten it accordingly.

Insulate the ground cable and fasten the forked cable lug (if necessary, solder it).

Scratch off the paint from the contact area of the ground point and lubricate it with graphite grease (important for good ground contact).

Screw the ground cable on.

#### Note:

For perfect suppression of interferences, we recommend laying the ground cable from the car radio to the ground point of the BSA 107 (same ground potential). Do not connect the ground cable installed in the car. Use a commercially available ground cable (diameter 2,5-4 mm<sup>2</sup>) for joining the ground cable.

#### Positive cable (see fig. 2)

Route the positive cable of the amplifier (thick red cable of 2.5 mm<sup>2</sup>) to the battery (do not route the cable near the cable harnesses). Connect the fuse

holder ensuring the positive cable and connect it to the positive pole of the battery (if necessary, drill a hole into the fire wall and use the corresponding cable passing).

Do not use the plus cable installed in the car.

Cut the positive cable for the car radio (included in the car-specific installation kit, 1 mm<sup>2</sup>) to the appropriate length and connect it to the positive cable for the booster by means of cable clamps. Connect the fuse holder to the plus cable.

#### Control cable (see fig. 2)

Connection only necessary if the speaker outputs of the car radio are being used.

Connect the control cable to the BSA 107 and to the car radio (connection for plus provided, automatic antenna).

When also connecting a fully automatic motor antenna, use the cable clamp to fasten the control cable of the motor antenna to the control cable.

#### Car radios with speaker outputs (see fig. 3)

Connect the speaker cables to the speaker outputs (R and L) of the car radio and to the speaker inputs „Input“ of the BSA 107, see fig. 3.

Car radio system with fader and one BSA 107: see fig. 4.

Car radio system with fader and two BSA 107: see fig. 5.

#### Car radios with integrated 4-channel final stage and fader (see figs. 6 and 7)

Car radio system with one BSA 107

In accordance with the speakers operated in the front or rear with the BSA 107, connect the speaker cables to the speaker outputs LF, RF or LR, RR of the car radio and the speaker inputs of the BSA 107, see fig. 6.

Car radio system with two BSA 107

Connect the speaker cables to the speaker outputs LF, RF and LR, RR of the car radio and to the speaker inputs of the BSA 107, see fig. 7.

#### Car radios with power output stages in bridge circuitry, see fig. 8-9

These units must only be connected to amplifier BSA 107 by means of interface 7 607 287 060.

#### Car radios and equalizers with pre-amplifier output „PREAMP (AUX) OUTPUT“ and connecting jack acc. to DIN 45 326 (see fig. 10)

Connect the connecting cable to the preamp output „PREAMP (AUX) OUTPUT“ of the car radio or equalizer and to the connecting jack „Input“ of the BSA 107.

For units with integrated final stage and preamp output we recommend using the preamp output so as to improve sound quality. An additional connecting cable is required in this case, part no. 7 607 248 061.

For connecting two BSA 107, an additional connecting cable is required, part no. 7 607 248 061.

For mounting the BSA 107 in the rear, the 4 m extension cable should be utilized, part no. 7 607 244 060.

#### Speakers

Nominal impedance: at least 4 Ohm

#### Please note:

The speakers must not be grounded and must not be connected via joint negative cables.

Connect the speakers to the speaker outputs (L and R) of the BSA 107:

RF = right front      RR = right rear  
LF = left front      LR = left rear

## F

L'amplificateur/suramplificateur BSA 107 peut être raccordé aux autoradios, aux égaliseurs avec sortie préamplificateur (preamp/aux output) et un manchon de raccordement selon DIN 45 326, ainsi qu'aux autoradios avec des sorties H-P.

Les autoradios à amplificateurs de sortie en pont doivent être branchés à l'amplificateur BSA 107 uniquement par l'intermédiaire de l'interface 7 607 287 060.

#### Nota:

Pendant le montage de l'appareil et le raccordement, débrancher la masse de la batterie.

#### MONTAGE (voir fig. 1)

Le BSA 107 est installé sur un endroit de montage approprié sur l'avant, sous le tableau de bord ou sous les sièges à l'aide du matériel de montage délivré.

#### Nota:

Lors de la détermination de l'endroit de montage veillez à une dissipation de la chaleur suffisante.

Avant de percer les trous de montage, vérifier que les câbles installés ou des éléments du véhicule ne soient pas endommagés.

#### RACCORDEMENT (voir figs. 2 - 10)

#### Nota:

Lors de la pose des câbles veillez à ce que les câbles soient posés à une distance suffisante des formes de câble.

Raccorder le câble positif et le câble de masse au BSA 107.

#### Câble de masse (voir fig. 2)

Ne pas raccorder le câble de masse au pôle négatif de la batterie.

Faire passer le câble de masse à un point de masse approprié (boulon de carrosserie, tôle de carrosserie) et raccourcir le câble d'après le point de masse.

Isoler le câble et attacher la cosse de câble fourchée (si nécessaire, soudez-la).

Dégratter la peinture du point de masse et l'enduire d'une couche de graisse à graphite (important pour une bonne connexion à la masse).

Visser le câble de masse.

#### Nota:

Pour accomplir une suppression parfaite des perturbations nous recommandons de poser le câble de masse de l'autoradio vers le point de masse

du BSA 107 (même potentiel de masse). Ne pas raccorder le câble de masse installé dans la voiture. Utiliser un câble de masse commercial (diamètre 2,5 mm<sup>2</sup>) pour joindre le câble de masse.

#### Câble positif (voir fig. 2)

Poser le câble positif de l'amplificateur (câble rouge d'une épaisseur de 2,5 mm<sup>2</sup>) à la batterie (éviter de passer le câble près de faisceaux de câbles). Raccorder le porte-fusible pour protéger le câble positif et le raccorder au pôle positif de la batterie (si nécessaire percer un trou dans la cloison de séparation et utiliser le passe-câble approprié).

Ne pas raccorder le câble positif installé dans la voiture.

Couper le câble positif pour l'autoradio (inclus dans le jeu de montage spécifique à la voiture, 1 mm<sup>2</sup>) à la longueur correcte, et le raccorder au câble positif pour l'amplificateur avec des serre-câble. Raccorder le porte-fusible au câble positif.

#### Câble de commande (voir fig. 2)

Le raccordement n'est nécessaire que pour l'utilisation des sorties H-P de l'autoradio.

Raccorder le câble de commande au BSA 107 et à l'autoradio (connexion positive préparée, antenne automatique).

En cas du raccord additionnel d'une antenne moteur tout automatique, utiliser le serre-câble de câble pour attacher le câble de commande de l'antenne moteur au câble de commande.

#### Autoradio avec sorties H-P (voir fig. 3)

Raccorder les câbles H-P (R et L) de l'autoradio et aux sorties H-P „Input“ du BSA 107, voir fig. 3.

Système autoradio avec fader et un BSA 107: voir fig. 4

Système autoradio avec fader et deux BSA 107: voir fig. 5.

#### Autoradios avec étage de sortie intégré à 4 canaux et fader (voir figs. 6-7)

Système autoradio avec un BSA 107

D'après l'opération des H-P en avant ou en arrière avec le BSA 107, raccorder les câbles H-P aux sorties H-P LF, RF (avant à gauche, avant à droite) ou LR, RR (arrière à gauche, arrière à droite) de l'autoradio et aux entrées H-P „SPEAKER INPUTS“ du BSA 107, voir fig. 6.

Système autoradio avec deux BSA 107

Raccorder les câbles H-P aux sorties H-P LF, RF et LR, RR de l'autoradio et aux entrées H-P „SPEAKER INPUTS“ du BSA 107, voir fig. 7.

#### Autoradios à amplificateurs de sortie en pont (voir fig. 8-9)

Ces modèles doivent être branchés à l'amplificateur BSA 107 uniquement par l'intermédiaire de l'interface 7 607 287 060.

#### Autoradios avec sortie préamplificateur „PREAMP (AUX) OUTPUT“ et manchon de raccordement selon DIN 45 326 (voir fig. 10).

Raccorder le câble de connexion à la sortie préamplificateur „PREAMP (AUX) OUTPUT“ de l'autoradio ou de l'égaliseur et au manchon de raccordement „Input“ du BSA 107.

En cas d'appareils avec un étage de sortie intégré et une sortie préamplificateur, nous recommandons d'utiliser la sortie préampli pour améliorer la qualité du son. Dans ce cas un câble additionnel de connexion est nécessaire, réf. 7 607 248 061.

Pour raccorder deux BSA 107 un câble de connexion additionnel est nécessaire, réf. 7 607 248 061.

Pour le montage l'arrière du BSA 107 utiliser le câble de rallonge (4 m) additionnel, réf. 7 607 244 060.

#### H-P

Impédance: au moins 4 Ohm

#### Attention:

Les haut-parleurs ne doivent pas être raccordés à masse ni via des câbles négatifs joints.

Raccorder les H-P aux sorties H-P du BSA 107:

RF = avant droite      RR = arrière droite  
LF = avant gauche      LR = arrière gauche

## E

El amplificador/booster BSA 107 se apropia para la conexión a autoradios, ecualizadores con salida de preamplificador „PREAMP (AUX) OUTPUT“ y hembra de conexión según DIN 45 326, como también a autoradios con salidas de altavoces.

Autoradios con etapas finales de potencia en conexión puente sólo pueden ser conectados al amplificador BSA 107 por medio del interfaz 7 607 287 060.

#### Nota:

Desconectar el polo de masa de la batería para la duración del montaje del aparato y de la conexión.

#### MONTAJE (véase fig. 1)

El BSA 107 se monta con el material de fijación adjunto en un sitio apropiado para el montaje en la pared salpicadero, debajo del tablero de instrumentos o debajo de los asientos.

#### Nota:

En la determinación del lugar de montaje poner atención a una evacuación del calor suficiente.

En la determinación del lugar para el montaje tener en cuenta que los cables colocados o bien las partes del vehículo no sean dañados.

#### CONEXION (véase fig. 2 - 10)

#### Nota:

En la colocación del cable poner atención que los cables sean colocados a distancia suficiente de los conjuntos cableados.

Enchufar los cables positivo y de masa al BSA 107.

#### Cable de masa (véase fig. 2)

No enchufar el cable de masa al polo negativo de masa de la batería.

Colocar el cable de masa a un punto de masa apropiado (tornillo de la carrocería, chapa de la carrocería) y acortar según el punto de masa.

Aislar el cable de masa y fijar el terminal del cable de garras (en caso dado soldar).

Raschiare lucente la superficie metallica di contatto del punto di massa y engrasarla con grasa de grafito (importante para buena unión a masa).  
Atornillar el cable de masa.

#### **Nota:**

Para un desparasitaje perfecto le recomendamos colocar el cable de masa desde el autorradio al punto de masa del BSA 107 (igual potencial de masa). No conectar el cable de masa instalado en el coche. Emplear un cable de masa de 2,5-4 mm Ø de uso comercial para conectar el cable de masa.

#### **Cable positivo (véase fig. 2)**

Colocar el cable positivo del amplificador (rojo) con fuerte sección hasta la batería (no colocar el cable inmediato a árboles de cableado). Conectar el portafusibles para proteger el cable positivo y conectarlo al polo positivo de la batería (en caso necesario taladrar un agujero en la pared salpicadero y emplear el paso de cable correspondiente).

No conectar el cable positivo instalado en el coche.

Cortar a la longitud correspondiente el cable positivo para el autorradio (incluido en el juego de montaje específico al coche, 1 mm<sup>2</sup>) y meter los bornes de cable en la línea positiva para el booster. Conectar el portafusibles al cable positivo.

#### **Cable de control (véase fig. 2)**

Conexión sólo necesaria si se utiliza las salidas de altavoz del autorradio. Conectar el cable de control en el BSA 107 y en el autorradio (conexión para positivo conectado, antena automática).

En la conexión suplementaria de una antena de motor completamente automática enchufar el cable de control desde la antena de motor con el sujetacables al cable de control.

#### **Autorradios con salidas de altavoz (véase fig. 3)**

Conectar los cables de altavoz a las salidas de altavoz (R y L) del autorradio y a las entradas de altavoz „Input“ del BSA 80, véase fig. 3.

Equipo autorradio con regulador de mezcla y un BSA 107: véase fig. 4.

Equipo autorradio con regulador de mezcla y dos BSA 107: véase fig. 5.

#### **Autorradios con etapa final integrada de 4 canales y regulador de mezcla (véase fig. 6 y 7)**

Equipo autorradio con un BSA 107

Según los altavoces traseros o delanteros utilizados con el BSA 107, hay que conectar los cables de altavoz a las salidas de altavoz LF, RF o LR, RR del autorradio y a las entradas de altavoz (speaker inputs) del BSA 107, véase fig. 6.

Equipo autorradio con dos BSA 107

Conectar los cables de altavoz a las salidas de altavoz LF, RF o LR, RR del autorradio y a las entradas de altavoz (speaker inputs) del BSA 107, véase fig. 7.

#### **Autorradios con etapas finales de potencia en conexión puente (véase fig. 8-9)**

Estos modelos sólo pueden ser conectados al amplificador BSA 107 por medio del interfaz 7 607 287 060.

#### **Autorradios y ecualizadores con salida de preamplificador „PREAMP (AUX) OUTPUT“ y hembra de conexión según DIN 45 326 (véase fig. 10)**

Conectar los cables de conexión a la salida del preamplificador „PREAMP (AUX) OUTPUT“ del autorradio o ecualizador y a la hembra de conexión „Input“ del BSA 107.

En aparatos con etapa de salida integrada y salida de preamplificador recomendamos emplear la salida del preamplificador para mejoramiento de la calidad de transmisión. Para esto es necesario además un cable adaptador, no. de pedido 7 607 248 061.

La conexión de dos BSA 107 sólo es posible por medio de un cable de conexión adicional, no. de pedido 7 607 248 061.

Para el montaje del BSA 107 en la parte posterior del vehículo (maletero) se suministra un cable de prolongación de 4 m, no. de pedido 7 607 244 060.

#### **Altavoces**

Impedancia nominal 4 ohmios como mínimo.

#### **Atención!**

Los altavoces sólo pueden ser conectados libres de masa y no sobre cables negativos conjuntos.

Conectar los altavoces a las salidas de altavoz (L y R) del BSA 107:

RF = delante derecha RR = detrás derecha

LF = delante izquierda LR = detrás izquierda.

Il amplifikatore/booster BSA 107 può essere collegato ad autoradio, equalizzatori con uscita preamplificatore „PREAMP (AUX) OUTPUT“, prese secondo DIN 45 326 e autoradio con uscite altoparlanti.

Autoradio con stadi finali di potenza a ponte possono essere collegati all'amplificatore BSA 107 solamente tramite l'interfaccia 7 607 287 060.

#### **Avvertenza**

Durante le operazioni di montaggio e di collegamento dell'apparecchio staccare il polo di massa della batteria.

#### **MONTAGGIO (vedere Fig. 1)**

Il BSA 107 viene montato con il materiale di fissaggio accluso alla confezione su un punto di montaggio adatto sulla paratia paraspruzzi, sotto il cruscotto oppure sotto i sedili.

#### **Avvertenza**

Scegliere un punto di montaggio nel quale sia assicurata una sufficiente sottrazione di calore.

Prima di praticare i fori di fissaggio prendere tutti i provvedimenti necessari affinché i cavi installati o parti della vettura non vengano danneggiate.

#### **COLLEGAMENTO (vedere Figg. 2 - 10)**

#### **Avvertenza**

Accertarsi che i cavi non vengano installati ad una distanza di sicurezza dei cablaggi.

Infilare sul BSA 107 il cavo del positivo e di massa.

#### **Cavo di massa (vedere Fig. 2)**

Il cavo di massa non va allacciato al polo negativo della batteria.

Installare il cavo di massa verso un punto di massa adatto (vite carrozzeria, lamiera carrozzeria) e accorciare di conseguenza il punto di massa e fissare il capocorda ad artigli (se necessario saldarlo).

**Raschiare la superficie di contatto del punto di massa fino a farla diventare lucida e quindi ingrassarla con un lubrificante grafittico (importante perché assicura un buon collegamento a massa).**

**Avvitare il cavo di massa.**

#### **Avvertenza**

Per una perfetta soppressione dei disturbi raccomandiamo di installare il cavo di massa tra l'autoradio e il punto di massa del BSA 107 (uguale potenziale di massa). Non collegare il cavo di massa installato nella sua vettura. Per il collegamento a massa impiegare un cavo di massa normalmente in commercio di Ø 2,5-4 mm<sup>2</sup>.

#### **Cavo positivo (vedere Fig. 2)**

Posare il cavo positivo dell'amplificatore (rosso) di sezione maggiore verso la batteria (non posare il cavo in vicinanza di cablaggi). Allacciare il portafusibile per la protezione del cavo positivo e collegarlo al polo positivo della batteria (all'occorrenza praticare un foro nella paratia motore ed usare un passacavo adatto).

Non collegare il cavo positivo installato nella sua vettura.

Tagliare alla lunghezza occorrente il cavo positivo per il autoradio (accluso alla confezione standard, 1 mm<sup>2</sup>) e allacciarlo con morsetti per cavi al cavo positivo per il booster. Allacciare il portafusibile al cavo positivo.

#### **Cavo comandi (vedere Fig. 2)**

E' necessario eseguire il collegamento soltanto quando vengono utilizzate le uscite degli altoparlanti dell'autoradio.

Collegare il cavo comandi sul BSA 107 e sull'autoradio (collegamento per il positivo inserito, antenna automatica).

Per un collegamento supplementare di un'antenna a motore completamente automatica, agganciare il cavo comandi dell'antenna con il morsetto del cavo al cavo comandi.

#### **Autoradio con uscite altoparlanti (vedere fig. 3)**

Collegare i cavi degli altoparlanti alle uscite degli altoparlanti (a destra e a sinistra) dell'autoradio e alle entrate degli altoparlanti (input) del BSA 107, vedere fig. 3.

Impianto autoradio con potenziometro di dissolvenza e un BSA 107: vedere Fig. 4.

Impianto autoradio con potenziometro di dissolvenza e due BSA 107: vedere Fig. 5.

#### **Autoradio con stadio finale integrato a 4 canali e potenziometro di dissolvenza (vedere Figg. 6 e 7)**

Impianto autoradio con un BSA 107.

A seconda che vengano impiegati gli altoparlanti frontali o posteriori con BSA 107 collegare i cavi degli altoparlanti alle uscite degli altoparlanti davanti a sinistra (LF), davanti a destra (RF) o dietro a sinistra (LR), dietro a destra (RR) dell'autoradio e alle entrate speciali degli altoparlanti „SPEAKER INPUTS“ del BSA 107, vedere Fig. 6.

Impianto autoradio con due BSA 107.

Collegare i cavi degli altoparlanti alle uscite degli altoparlanti davanti a sinistra (LF), davanti a destra (RF) e dietro a sinistra (LR) e dietro a destra (RR) dell'autoradio e alle entrate speciali degli altoparlanti „SPEAKER INPUTS“ del BSA 107, vedere Fig. 7.

#### **Autoradio con stadi finali di potenza a ponte (vedere fig. 8-9)**

possono essere collegati all'amplificatore BSA 107 solamente tramite l'interfaccia 7 607 287 060.

#### **Autoradio ed equalizzatori con uscita di preamplificazione „PREAMP (AUX) OUTPUT“ e presa secondo DIN 45 326 (vedere Fig. 10).**

Collegare il cavo di collegamento all'uscita di preamplificazione „PREAMP (AUX) OUTPUT“ dell'autoradio o dell'equalizzatore e alla presa „input“ del BSA 107.

Per apparecchi con stadio finale integrato e uscita di preamplificazione consigliamo di impiegare l'uscita di preamplificazione per migliorare la qualità di trasmissione. A tale scopo impiegare un cavo supplementare di collegamento, n. ordinazione 7 607 248 061.

Per il collegamento di due BSA 107 è necessario un cavo supplementare di collegamento, n. ordinazione 7 607 248 061.

Per il montaggio posteriore del BSA 107 bisogna utilizzare il cavo di prolunga di 4 m numero d'ordinazione 7 607 244 060.

#### **Altoparlanti**

Impedenza nominale: min. 4 Ohm

#### **Attenzione!**

Gli altoparlanti devono essere collegati soltanto liberi da massa e non tramite un comune cavo del negativo. Collegare gli altoparlanti alle uscite degli altoparlanti del BSA 107:

RF = davanti a destra

RR = dietro a destra

LF = davanti a sinistra

LR = dietro a sinistra

**S**

Amplifier/Booster BSA 107 lämpar sig för anslutning till bilradior, equalizer med förstärkarutgång „PREAMP (AUX) OUTPUT“ och anslutningsuttag enligt DIN 45 326 samt för bilradior med högtalarutgångar.

Bilradio med brygkopplade högeffektslutsteg kan endast inkopplas via interface 7 607 287 060 till förstärkaren BSA 107.

#### **Obs!**

Medan apparaten monteras och ansluts skall batteriets godsledning kopplas bort.

#### **MONTERING (se fig. 1)**

Monteras med bifogade fastsättningsmaterial på ett lämpligt ställe vid stänkväggen, under instrumentpanelen, eller under sätena.

#### **Obs!**

Se till apparatens värme kan avledas från monteringsstället och välj stället därefter.

Innan fastsättningshålen borrar måste man kontrollera, att inga förlagda ledningar resp. fordonssdelar skadas.

#### **ANSLUTNING (se fig. 2 - 10)**

#### **Obs!**

När ledningarna dras skall man se till att de har tillräckligt avstånd till ledningsknippen.

Stick plus- och godsledningen till BSA 107.



### Godsledning (se fig. 2)

Klām inte fast jordkabeln till batteriets minuspol.

Lägg godsledningen till ett lämpligt godsställe (t.ex. karosseriskruv, karosseriplåt) och förkorta godsledningen om det behövs.

Avisolera godsledningen och sätt fast en kabelsko med klor (evtl. fastlödning).

Skrapa godspunkternas kontaktyta metalliskt ren och smörj in den med grafitfett (viktigt för en bra godsförbindning). Skruva fast godsledningen.

### Obs!

För en optimal avstörning rekommenderar vi att godsledningen läggs från bilradion till godspunkten av BSA 107 (samma godspotential). Anslut inte den godsledningen som finns i bilen. Använd en sedvanlig 2,5-4 mm<sup>2</sup> godsledning för detta ändamål.

### Plusledning (se fig. 2)

Förstärkare – Förlägg pluskabeln (röd) med grov area till batteriet (förlägg inte kabeln omedelbart intill kabelstammar). Koppla in en säkringshållare för avsäkring av pluskabeln och klām fast till batteriets pluspol (borra om så behövs ett hål i väggen till motorrummet och använd en passande kabelgenomföring).

Anslut inte som finns i bilen pluskabeln.

Klipp till pluskabeln för bilradion (medlevereras i monteringsatts; 1 mm<sup>2</sup>) till passande längd och klām fast den till boosterns plusledning med hjälp av kabelklāmmer. Anslut en säkringshållare till pluskabeln.

### Styrlledning (se fig. 2)

Anslutning behövs endast om man använder högtalarutgångarna från bilradion.

Anslut styrledningen till BSA 107 och till bilradion (anslutningen pluskopplad, autom. antenn).

Vid extra anslutning av en helautomatisk motorantenn skall styrledningen från motorantennen sättas fast med kabelklāmman vid styrledningen.

### Bilradior med högtalarutgångar (se fig. 3)

Anslut högtalarledningen till högtalarutgångarna (R och L) och till högtalaringsgångarna „Input“ av BSA 107, se fig. 3.

Bilradioanläggning med övertoningsregulator och en BSA 107: se fig. 4.

Bilradioanläggning med övertoningsregulator och två BSA 107: se fig. 5.

Bilradior med integrerat slutsteg med 4 kanaler och övertoningsregulator (se fig. 6 och 7)

Bilradioanläggning med en BSA 107.

Anslut högtalarledningarna - allt efter användning av fram- eller bakhögtalarna - med BSA 107 till högtalarutgångarna LF, RF eller LR, RR av bilradion och till högtalaringsgångarna „SPEAKER INPUTS“ av BSA 107, se fig. 6.

Bilradioanläggning med två BSA 107.

Anslut högtalarledningarna till högtalarutgångarna LF, RF och LR, RR av bilradion och till högtalaringsgångarna „SPEAKER INPUTS“ av BSA 107, se fig. 7.

### Bilradior med bryggkopplade hogeffektslutsteg (se fig. 8-9)

kan endast inkopplas via interface 7 607 287 060 till förstärkaren BSA 107.

**Bilradior och equalizer med förstärkarutgång „PREAMP (AUX) OUTPUT“ och anslutningsuttag enl. DIN 45 326 (se fig. 10)**

Anslut anslutningsledningen till förstärkarutgången „PREAMP (AUX) OUTPUT“ av bilradion eller equalizern och till anslutningsuttaget „input“ av BSA 107.

Vid apparater med integrerat slutsteg och förstärkarutgång rekommenderar vi att förstärkarutgången används för en optimal sändningskvalitet. Till detta behövs en extra anslutningsledning, best. nr. 7 607 248 061.

För anslutning av två BSA 107 behövs dessutom en anslutningsledning, best. nr. 7 607 248 061.

När BSA 107 monteras i bak skall en extra 4 m förlängningskabel användas, best. nr. 7 607 244 060.

### Högtalare

Impedans: minst 4 Ohm

### Obs!

Högtalarna får endast anslutas utan godsförbindelse och ej över gemensamma minusledningar.

Anslut högtalarna till högtalarutgångarna av BSA 107:

RF = framtill höger      RR = baktill höger  
LF = framtill vänster    LR = baktill vänster

## NL

De amplifier/booster BSA 107 kan worden aangesloten aan autoradio's, equalizers met voorversterkeruitgang „PREAMP (AUX) OUTPUT“ en stekerbuis overeenkomstig DIN 45 326 alsook aan autoradio's met luidsprekeruitgangen.

Autoradio's met vermogenseindtrappen in brukschakeling mogen alleen via de interface 7 607 287 060 aan de amplifier BQS 107 worden aangesloten.

### Opmerking

Gedurende de inbouw en de aansluiting van het toestel moet de aardekabel van de batterij worden losgemaakt.

### INBOUW (zie afbeelding 1)

De BSA 107 wordt m.b.v. het bijbehorende bevestigingsmateriaal op een daartoe geschikte plaats aan het schutbord, onder de dashbord of onder de zittingen gemonteerd.

### Opmerking:

Bij het uitzoeken van de plaats voor de inbouw moet erop worden gelet, dat voldoende warmteafvoer mogelijk is.

Voor het boren van de bevestigingsgaten moet worden gecontroleerd, of er geen geïnstalleerde kabels resp. andere onderdelen van de auto kunnen worden beschadigd.

### AANSLUITING (zie afbeelding 2-10)

#### Opmerking:

Bij het plaatsen van de kabels moet erop worden gelet, dat de kabels op voldoende afstand van kabelbomen worden gelegd.

De plus- en de aardekabel aan de BSA 107 aansluiten.

### Aardekabel (zie afbeelding 2)

Massakabel niet aan de minpool van de accu vastklemmen.

Aardekabel aan daartoe geschikt aardepunt aansluiten (carrosserie-schroef, carrosserieplaatwerk) en afhankelijk van de ligging van dit aardepunt inkorten. Isolatie aan het einde van de aardekabel verwijderen en de kabelschoen aansluiten (eventueel vast solderen). Contactvlak van het aardepunt blank krabben en met grafitvet insmeren (belangrijk voor een goede aardeverbinding).

Aardekabel vastschroeven.

### Opmerking:

Voor een goede ontstoring adviseren wij, dat de aardekabel van de autoradio ook aan het aardepunt van de BSA 107 wordt aangesloten (hetzelfde aardepotential). De in uw voertuig aangebrachte aardekabel niet aansluiten. Voor de aardekabelverbinding een gewone 2,5-4 mm<sup>2</sup> aardekabel gebruiken.

### Voedingskabel (zie afbeelding 2)

Amplifier-pluskabel (rood) met forse doorsnede naar de accu leiden (kabel niet rechtstreeks aan kabelbomen aanbinden). Zekeringhouder voor de zekering van de pluskabel aansluiten en aan de pluspool van de accu vastklemmen (eventueel gat in schutbord boren en een geschikte kabeldoorvoer gebruiken).

De in uw voertuig aangebrachte pluskabel niet aansluiten.

Pluskabel voor de autoradio (in de inbouwpakket, 1 mm<sup>2</sup>) tot de vereiste lengte afknippen en met kabelklemmen aan de plusleiding voor de booster koppeln. Zekeringhouder aan de pluskabel aansluiten.

### Besturingskabel (zie afbeelding 2)

Aansluiting alleen bij gebruik van de luidsprekeruitgangen van de autoradio noodzakelijk.

Besturingskabel aan de BSA 107 en aan de autoradio (de aansluiting op plus geschakeld, automatische antenne) aansluiten.

Als een volautomatische motorantenne is aangesloten moet de besturingskabel voor de motorantenne m.b.v. de kabelklem aan de besturingskabel worden aangesloten.

### Autoradio's met luidsprekeruitgangen (zie afbeelding 3)

Luidsprekerkabels aan de luidsprekeruitgangen (R en L) van de autoradio en aan de luidsprekeruitgangen „Input“ van de BSA 107 aansluiten, zie afbeelding 3.

Autoradioinstallatie met fader en één BSA 107: zie afbeelding 4.

Autoradioinstallatie met fader en twee BSA 107: zie afbeelding 5.

**Autoradio's met geïntegreerde 4-kanal-eindtrap en fader (zie afbeelding 6 en 7).**

Autoradioinstallatie met één BSA 107.

Luidsprekerkabel afhankelijk van de inbouw van de luidsprekers aan de voorkant of aan de achterkant met de BSA 107 aan de luidsprekeruitgangen LF, RF of LR, RR van de autoradio en aan de luidsprekeruitgangen „SPEAKER INPUTS“ van de BSA 107 aansluiten, zie afbeelding 6.

Autoradioinstallatie met twee BSA 107.

Luidsprekerkabels aan de luidsprekeruitgangen LF, RF en LR, RR van de autoradio en aan de luidsprekeruitgangen „SPEAKER INPUTS“ van de BSA 107 aansluiten, zie afbeelding 7.

### Autoradio's met vermogenseindtrappen in brukschakeling (zie afbeelding 8-9)

mogen alleen via de interface 7 607 287 060 aan de amplifier BQS 107 worden aangesloten.

### Autoradio's en equalizers met voorversterkeruitgang „PREAMP (AUX) OUTPUT“ en stekerbuis volgens DIN 45 326 (zie afbeelding 10)

Aansluitkabels aan de voorversterkeruitgang „PREAMP (AUX) OUTPUT“ van de autoradio of de equalizer en aan de stekerbuis „Input“ van de BSA 107 aansluiten.

Bij toestellen met geïntegreerde eindtrap en voorversterkeruitgang adviseren wij, dat voor de verbetering van de overdragskwaliteit de voorversterkeruitgang wordt gebruikt. Daartoe is een apart aansluitkabel, bestelnummer 7 607 248 061, nodig.

Voor de aansluiting van twee BSA 107 is bovendien een aansluitkabel, bestelnummer 7 607 248 061, nodig.

Bij montage van de BSA 107 in de achterkant van het voertuig moet bovendien de 4 m verlengkabel, bestelnummer 7 607 244 060, worden gebruikt.

### Luidsprekers

Nominale schijnweerstand: minimum 4 Ohm (impedantie)

### Attentie!

De luidsprekers mogen alleen zonder aardecontact en niet met één gezamenlijke aardekabel worden aangesloten.

Luidsprekers aan de luidsprekeruitgangen van de BSA 107 aansluiten:

RF = voorop rechts      RR = achterop rechts  
LF = voorop links      LR = achterop links

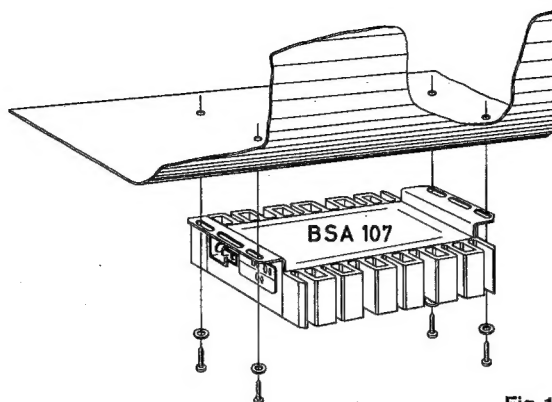


Fig. 1

Plus-, Masse- und Steuerkabelanschluß / Connection of positive, ground and control cable  
 Raccordement des câbles positif, de masse et de commande / Conexión de los cables positivo, de masa y de control  
 Collegamento del cavo positivo, di massa e del cavo comandi / Plus-, gods- och styrledningsanslutning  
 Voedings-, aarde- en besturingskabelaansluiting

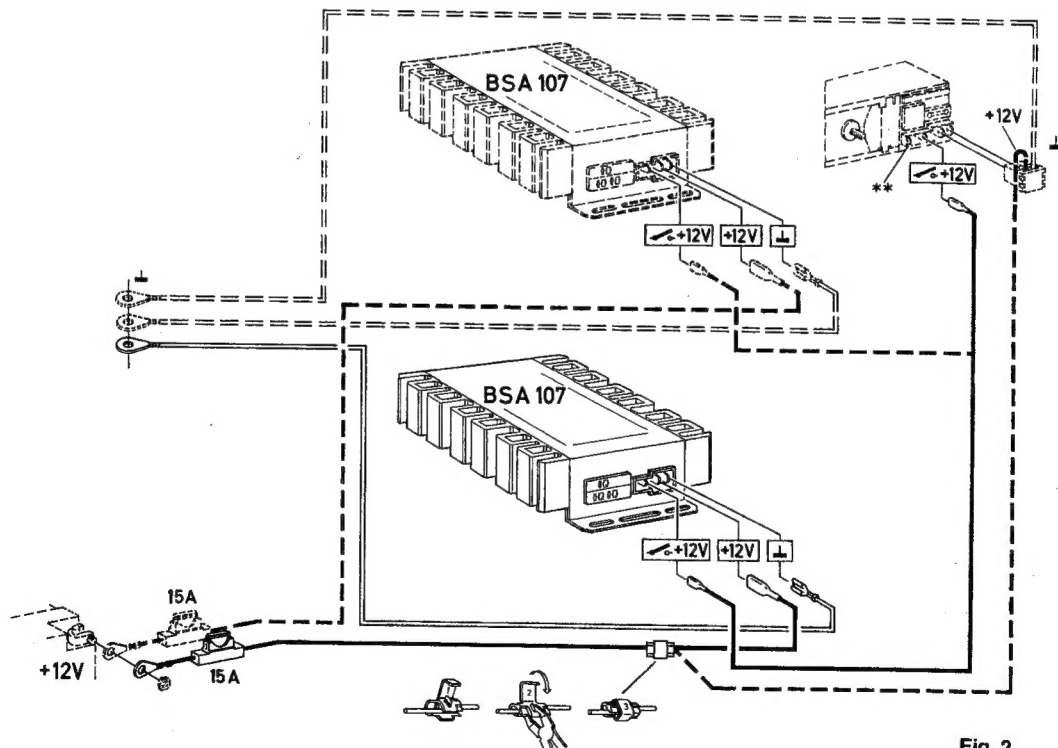


Fig. 2

**Autoradios mit integrierter Endstufe / Car radios with integrated final stage**  
**Autoradios avec un étage de sortie intégré / Autoradio con stadio finale integrato**  
**Bilradior med integrerat slutsteg / Autoradio's met geïntegreerde eindtrap**



**Fig. 3**

\*\*\* Lautsprecheranschluß ist der dem Autoradio beiliegenden Einbauanleitung zu entnehmen. / On how to connect speakers, please refer to the fitting instructions attached to the car radio. / Quant au raccordement des H-P, voir les instructions de montage ajoutées à l'autoradio. / En cuanto a la conexión de los altavoces, véase las instrucciones de montaje adjuntas al autorradio. / Per il collegamento dell'altoparlante vedere l'istruzione di montaggio inclusa all'autoradio. / Information om anslutning av högtalarledningarna finns i den med bilradion bipackade monteringsanvisningen. / Voor het aansluiten van luidspreker zie de bij de autoradio ingesloten gebruiksaanwijzing.

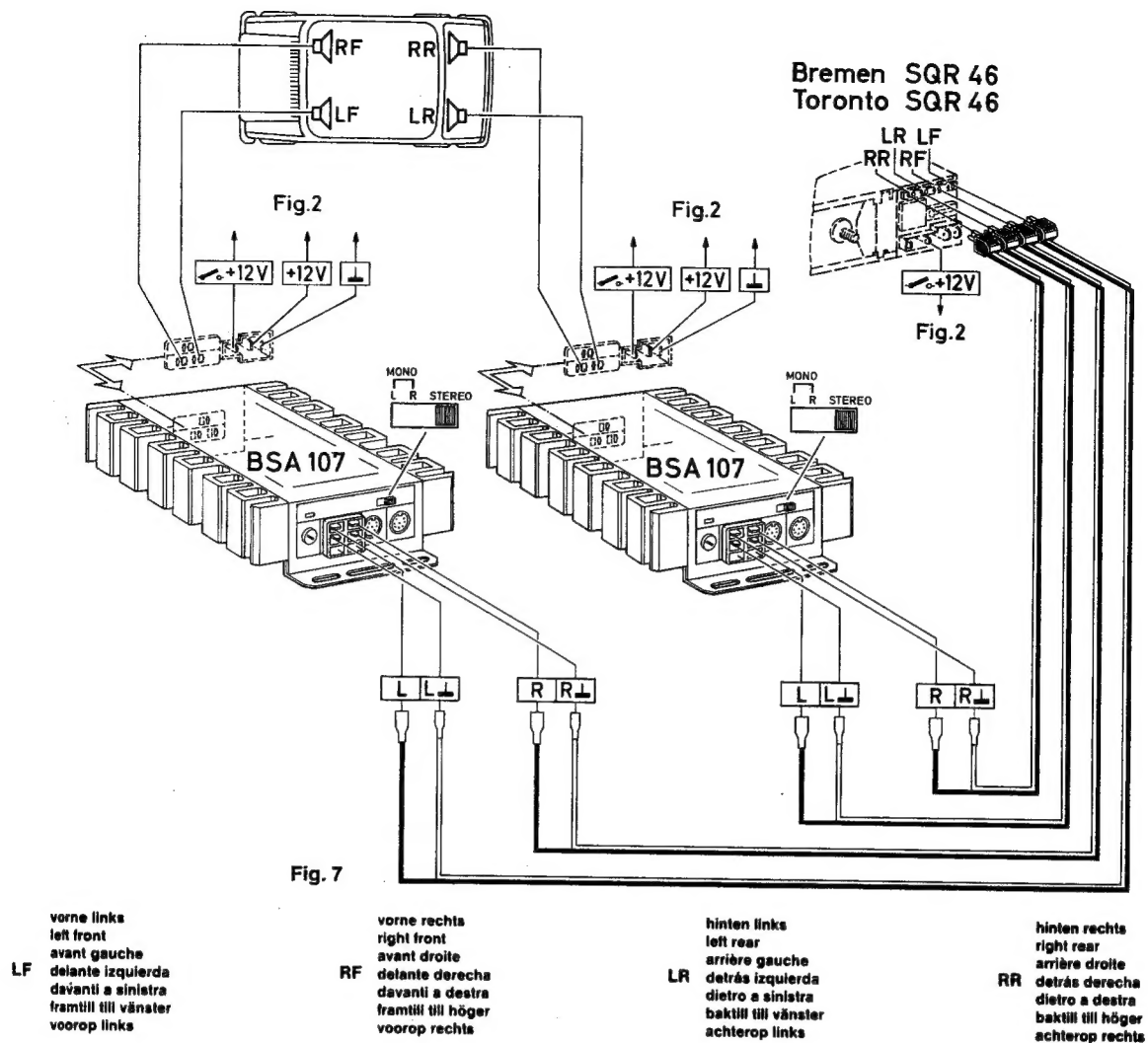


**RF**    vorne rechts  
right front  
avant droite  
delante derecha  
davanti a destra  
framtilt till höger  
voorn rechts

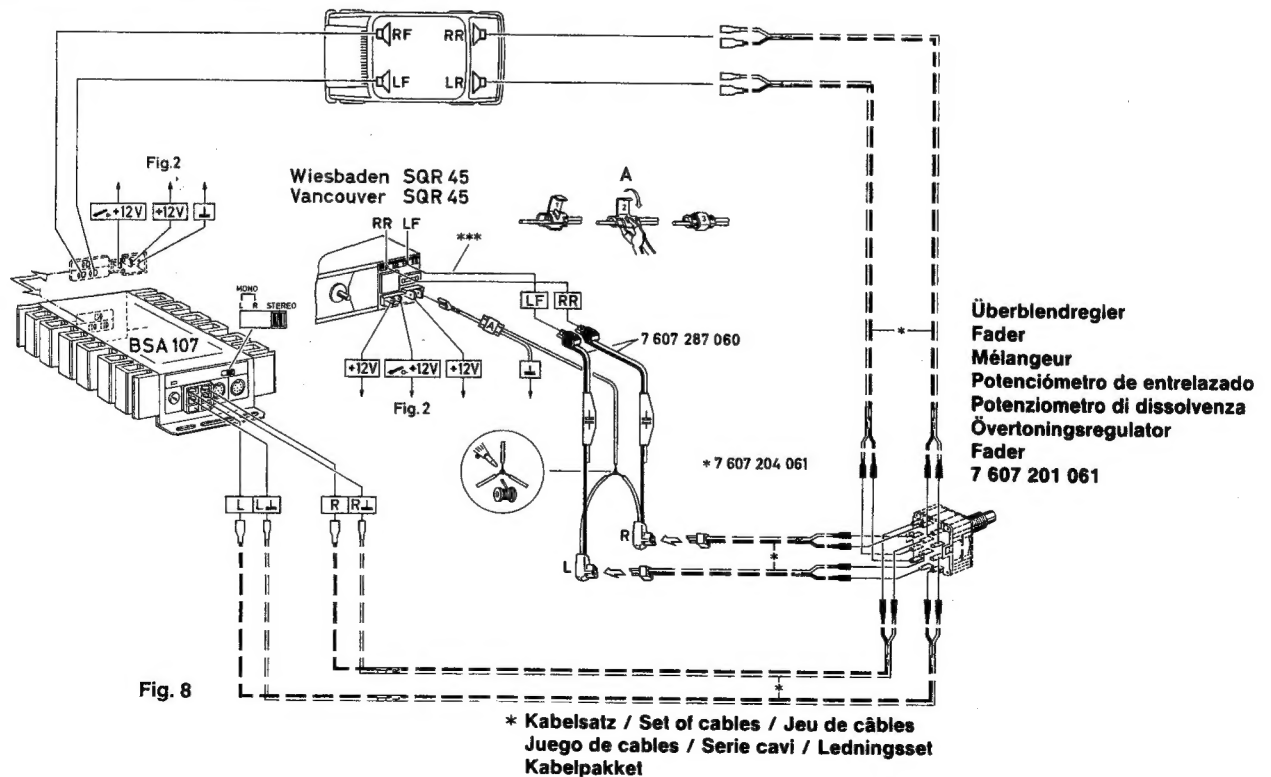
Fig. 4

\* **Kabelsatz / Set of cables / Jeu de câbles**  
**Juego de cables / Serie cavi / L dningss t**  
**Kabelpakket**





Autoradios mit Leistungsendstufen in Brückenschaltung  
Car radios with power output stages in bridge circuitry  
Autoradios à amplificateurs de sortie en pont  
Autoradio con stadi finali di potenza a ponte  
Autorrádios con etapas finales de potencia en conexión puente  
Bilradior med bryggkopplade högeffektslutsteg  
Autoradio's met vermogenseindtrappen in bruschakeling





Autoradios mit Leistungsendstufen in Brückenschaltung  
Car radios with power output stages in bridge circuitry  
Autoradios à amplificateurs de sortie en pont  
Autoradio con stadi finali di potenza a ponte

Autorradios con etapas finales de potencia en conexión puente  
Bilradior med bryggkopplade hogeffektslutsteg  
Autoradio's met vermogenseindtrappen in brukschakeling

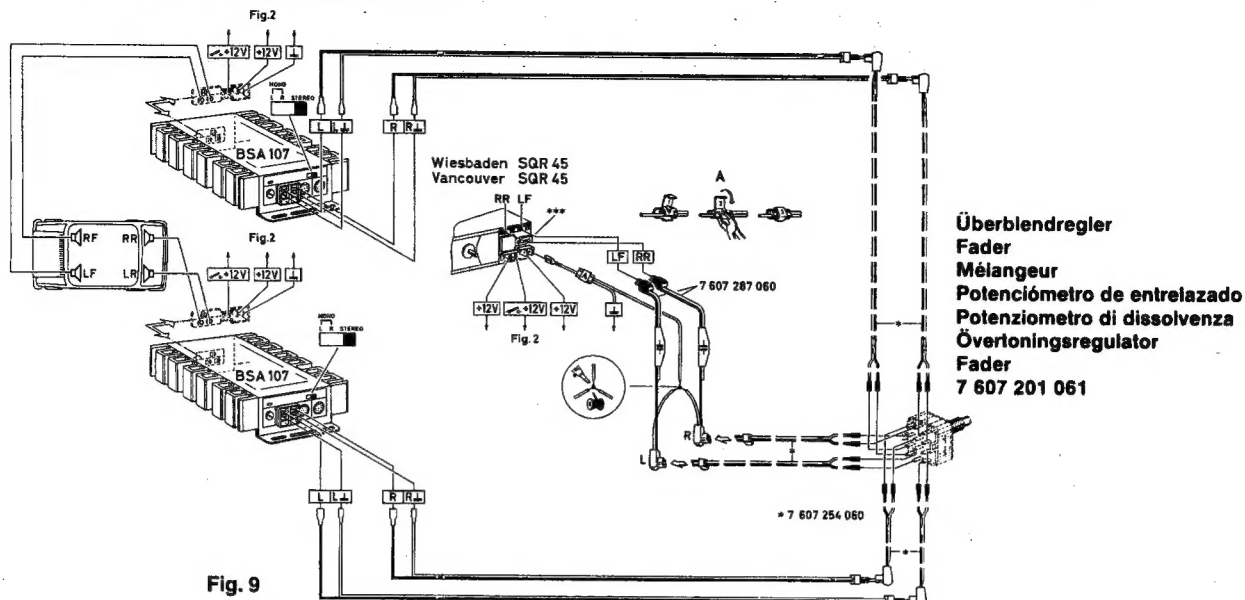


Fig. 9

\*\*\* Lautsprecheranschluß ist der dem Autoradio beiliegenden Einbauanleitung zu entnehmen. / On how to connect speakers, please refer to the fitting instructions attached to the car radio. / Quant au raccordement des H-P, voir les instructions de montage ajoutées à l'autoradio. / En cuanto a la conexión de los altavoces, véase las instrucciones de montaje adjuntas al autorradio. / Per il collegamento dell'altoparlante vedere l'istruzione di montaggio acclusa all'autoradio. / Information om anslutning av högtalarledningarna finns i den med bilradion bipackade monteringsanvisningen. / Voor het aansluiten van luidspreker zie de bij de autoradio ingesloten gebruiksaanwijzing.

Autoradios und Equalizer mit Vorverstärkerausgang („PREAMP (AUX) OUTPUT“)  
Car radios and equalizers with „PREAMP (AUX) OUTPUT“  
Autoradios et égaliseurs avec sortie préamplificateur („PREAMP (AUX) OUTPUT“)  
Autorradios y ecualizadores con salida de preamplificador („PREAMP (AUX) OUTPUT“)  
Autoradio e equalizzatore con uscita di preamplificazione („PREAMP (AUX) OUTPUT“)  
Bilradior och equalizer med förförstärkarutgång („PREAMP (AUX) OUTPUT“)  
Autoradio's en equalizer met voorversterkeruitgang („PREAMP (AUX) OUTPUT“)

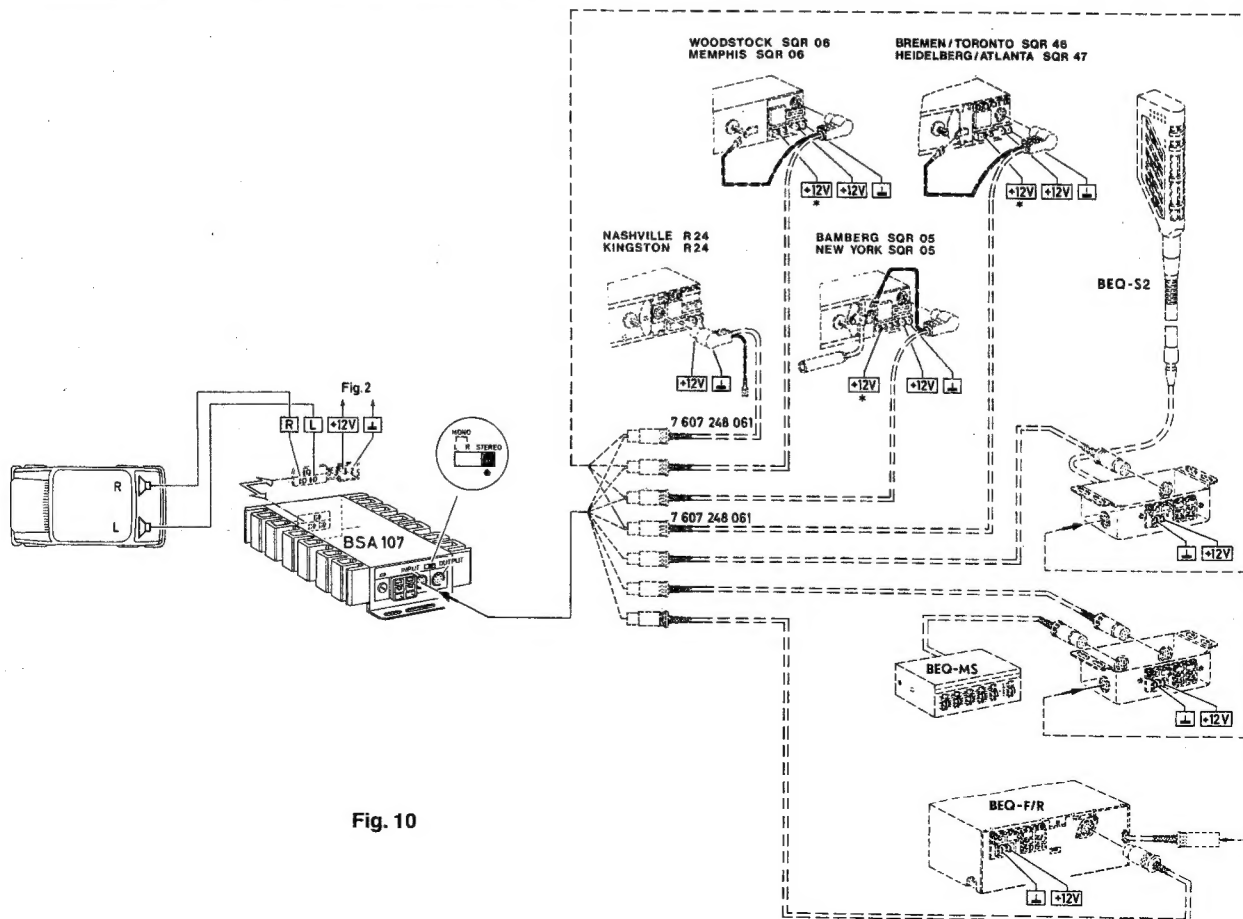


Fig. 10

**Autoradios und Equalizer mit Vorverstärkerausgang („PREAMP (AUX) OUTPUT“)**  
**Car radios and equalizers with „PREAMP (AUX) OUTPUT“**  
**Autoradios et égaliseurs avec sortie préamplificateur („PREAMP (AUX) OUTPUT“)**  
**Autorradios y equalizadores con salida de preamplificador („PREAMP (AUX) OUTPUT“)**  
**Autoradio e equalizzatore con uscita di preamplificazione („PREAMP (AUX) OUTPUT“)**  
**Bilradior och equalizer med förförstärkarutgång („PREAMP (AUX) OUTPUT“)**  
**Autoradio's en equalizer met voorversterkeruitgang („PREAMP (AUX) OUTPUT“)**

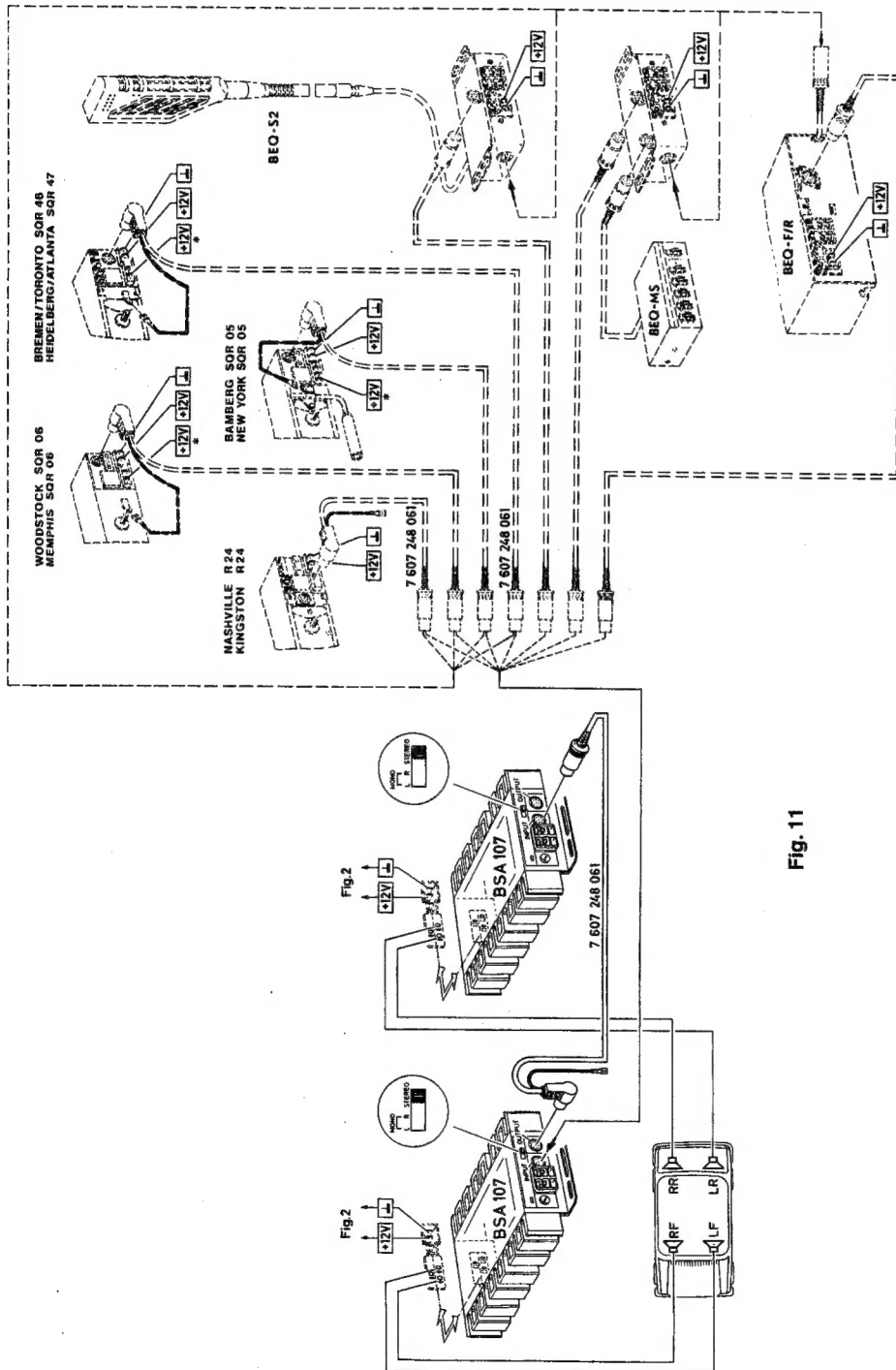


Fig. 11

\*\* Dauerplus-, Plus- und Minusanschluß ist der dem Autoradio beiliegenden Einbauanleitung zu entnehmen. / Permanent plus, plus and minus connection, please refer to the fitting instructions attached to the car radio. / Raccordement plus permanent, positif et négatif, voir les instructions de montage ajoutées à l'autoradio. / Conexión positivo permanente, positiva y negativa, véase las instrucciones de montaje adjuntas al autorradio. / Collegamento positivo permanente, positivo e negativo vedere l'istruzione di montaggio acciata all'autoradio. / Ständigplus-, plus- och minusanslutning finns i den med bilradion bipackade monteringsanvisningen. / Continuuplus-, plus- en minaan-sluiting zie de bij de autoradio ingesloten gebruiksaanwijzing.

hinten rechts  
right rear  
arrière droite  
detrás derecha  
diestro a destra  
baktili tili höger  
achterop rechts

hinten links  
left rear  
arrière gauche  
detrás izquierda  
diestro a sinistra  
baktili tili vänster  
achterop links

LF

LF  
avant gauche  
delante izquierda  
davanti a sinistra  
framtili tili vänster  
voorop links

RF

RF  
avant droite  
delante derecha  
davanti a destra  
framtili tili höger  
voorop rechts

Autoradios und Equalizer mit Vorverstärker Ausgang („PREAMP (AUX) OUTPUT“)  
 Car radios and equalizers with „PREAMP (AUX) OUTPUT“  
 Autoradios et égaliseurs avec sortie préamplificateur („PREAMP (AUX) OUTPUT“)  
 Autorradios y ecualizadores con salida de preamplificador („PREAMP (AUX) OUTPUT“)  
 Autoradio e equalizzatore con uscita di preamplificazione („PREAMP (AUX) OUTPUT“)  
 Bilradior och equalizer med förtförstärkarutgång („PREAMP (AUX) OUTPUT“)  
 Autoradio's en equalizer met voorversterkeruitgang („PREAMP (AUX) OUTPUT“)

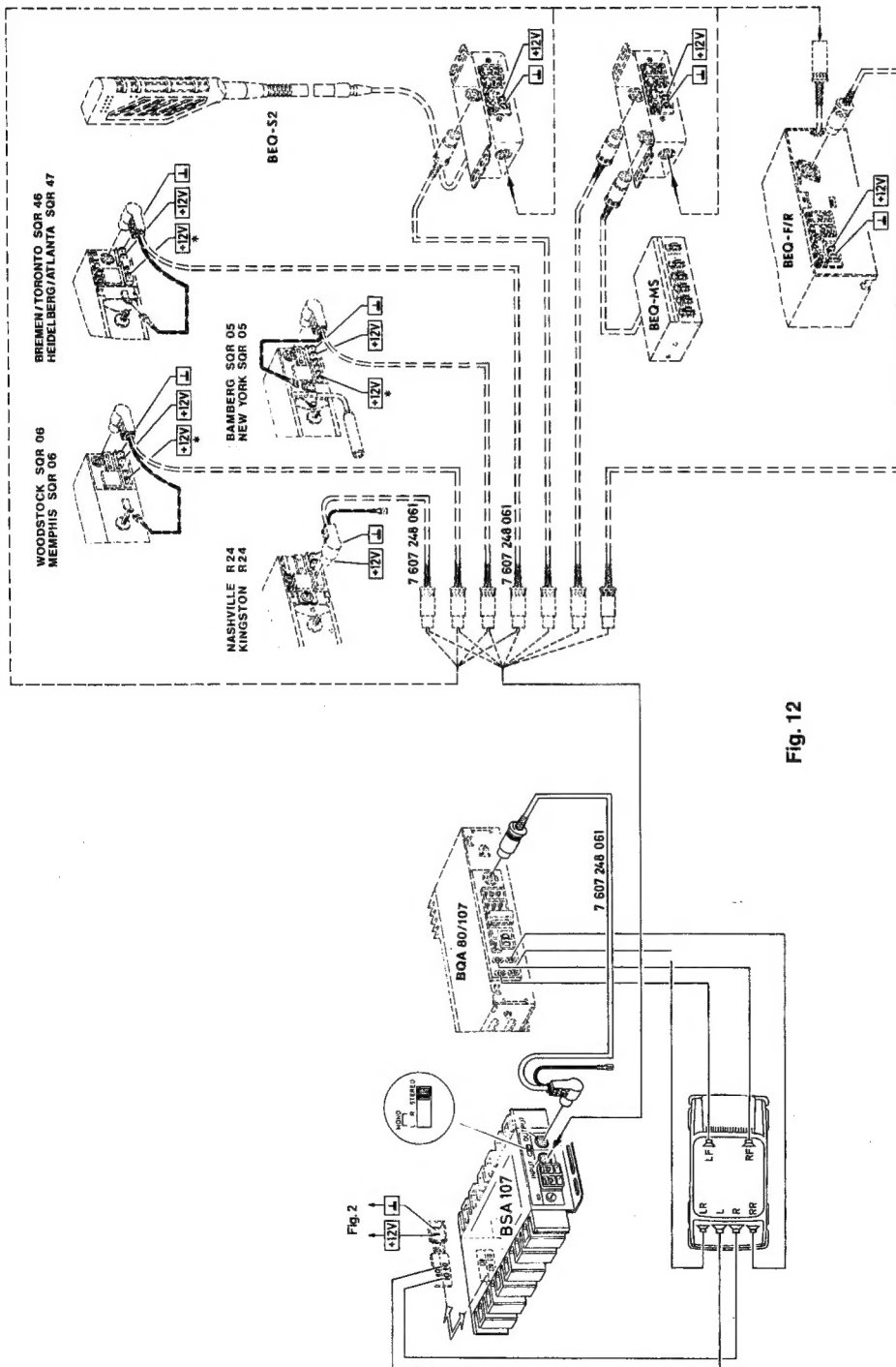


Fig. 12

\* Dauerplus-, Plus- und Minusanschluß ist der dem Autoradio beiliegenden Einbauanleitung zu entnehmen. / Permanent plus, plus and minus connection, please refer to the fitting instructions attached to the car radio. / Raccordement plus permanent, positif et négatif, voir les instructions de montage jointes à l'autoradio. / Conexión positivo permanente, positiva y negativa, véase las instrucciones de montaje adjuntas al autorradio. / Collegamento positivo permanente, positivo e negativo vedere l'istruzione di montaggio inclusa all'autoradio. / Ständigplus-, plus- och minusanslutning finns i den med bilradien bipackade monteringsanvisningen. / Continua-plus-, plus- en minusaansluiting zie de bij de autoradio ingesloten gebruiksaanwijzing.

hinter rechts right rear arrière droite detrás derecha detrás a destra baktili til høger achterop rechts	LR	hinter links left rear arrière gauche detrás izquierda detrás a sinistra baktili til vänster achterop links	RR
voor rechts right front avant droite delante derecha davanti a destra framtill til høger voorop rechts	RF	voor links left front avant gauche delante izquierda davanti a sinistra framtill til vänster voorop links	LF

**Autoradios und Equalizer mit Vorverstärkerausgang („PREAMP (AUX) OUTPUT“)**  
**Car radios and equalizers with „PREAMP (AUX) OUTPUT“**  
**Autoradios et égaliseurs avec sortie préamplificateur („PREAMP (AUX) OUTPUT“)**  
**Autorradios y equalizadores con salida de preamplificador („PREAMP (AUX) OUTPUT“)**  
**Autoradio e equalizzatore con uscita di preamplificazione („PREAMP (AUX) OUTPUT“)**  
**Bilradior och equalizer med förförstärkarutgång („PREAMP (AUX) OUTPUT“)**  
**Autoradio's en equalizer met voorversterkeruitgang („PREAMP (AUX) OUTPUT“)**

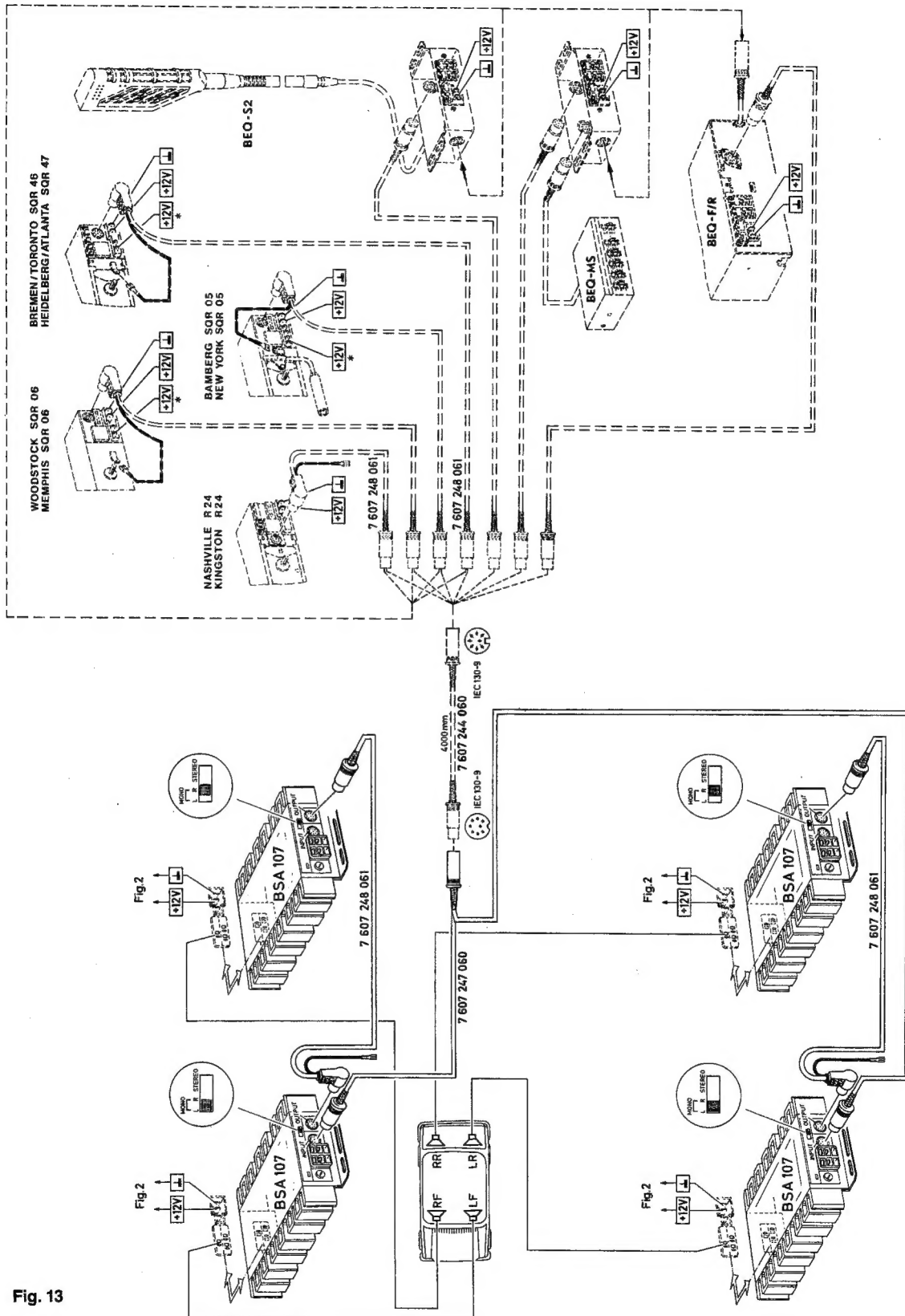


Fig. 13

Blaupunkt-Werke GmbH  
 Bosch Gruppe  
 Bosch Group  
 HDR  
 Gruppo Bosch  
 Groupe Bosch  
 Grupo Bosch